

D 172
387

VOLONCELLSCHULE



Ludwig Albrecht.

Approbirt vom Professoren Comite des S^t Petersburger
Conservatoriums

1^{ster} Theil Preis $\frac{1 \text{ Rb. } 50 \text{ c.}}{\text{Mk. } 3. 30.}$

2^{ter} Theil Preis $\frac{1 \text{ Rb.}}{\text{Mk. } 2. 20.}$



Eigenthum des Verlegers

P. JURGENSON,

Commissionär d. Kaiserlichen Hof-Sänger-Capelle, d. Kaiserl. Russ. Musik-Gesellschaft & d. Moskauer Conservatoriums.

MOSKAU,

Neglinny pr. 14.

LEIPZIG,

Thalstrasse 19.

St. Petersburg, J. Jurgenson.

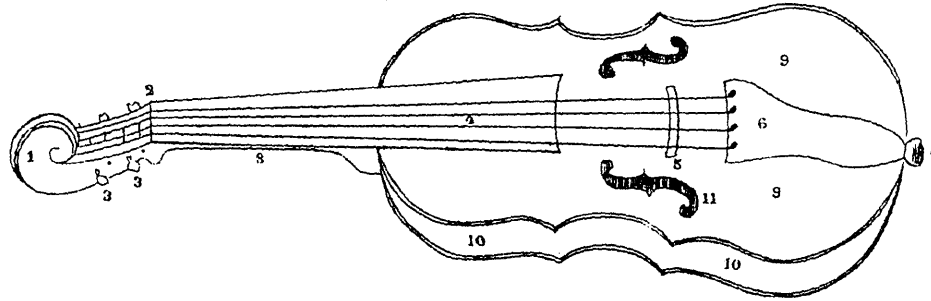
Warschau, G. Sennewald.

Первая часть.

Erster Theil.

ВІОЛОНЧЕЛЬ.

DAS VIOLONCELL.

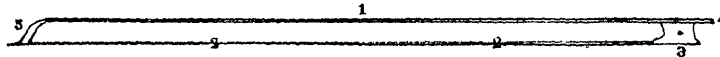


1, Головка; 2, Порожекъ; 3, Колки; 4, Грифъ; 5, Подставка; 6, Подгрифокъ; 7, Пуговица; 8, Шейка; 9, Дека; 10, Бока; 11, Отдушина.

1, Die Schnecke; 2, der Sattel; 3, die Wirbel; 4, das Griffbret; 5, der Steg; 6, der Saitenhalter; 7, der Knopf; 8, der Hals; 9, die Decke; 10, die Zargen; 11, die f-oder Schalllöcher.

СМЫЧЕКЪ.

DER BOGEN.



1, Трость; 2, волосы; 3, колодка; 4, винтъ; 5, оконечность.

1, Die Stange; 2, die Haare; 3, der Frosch; 4, die Schrambe; 5, die Spitze.

НОТЫ, КЛЮЧЬ И НОТНЫЯ ЛИНІИ.

Noten, Schlüssel und Notenlinien.

Линія: Ключъ бассовый или Fa: Ноты на линіяхъ: между линіями:
 Linien: Bass oder F Schlüssel: Noten auf den Linien: auf den Zwischenräumen:

на линіяхъ и между ними:
 auf Linien und Zwischenräumen

Вспомогательныя, прибавочныя линіи сверху и снизу:
 Hülfslinien unter und über den Linien:

Гамма:
 Tonleiter oder Scala

ПОЛОЖЕНИЕ ВИОЛОНЧЕЛИ.

Сидя на краю стула, выпрямляют лѣвую ногу, сгибаютъ правую, инструментъ берутъ между ногъ, такъ, чтобы нижній уголъ лѣвой стороны задней деки пришелся подъ лѣвое колѣно и инструментъ упирался на икрѣ лѣвой ноги. О правую ногу инструментъ упирается нижнимъ угломъ правой верхней деки. Не слѣдуетъ сжимать инструментъ ногами: онъ долженъ лежать на ногахъ свободно.

Сидѣть на стулѣ должно прямо, чтобы только грудью касаться задней деки. Виолончель слѣдуетъ держать на столько высоко, чтобы, при игрѣ на крайнихъ струнахъ, смычекъ не задѣвалъ за колѣна. Нижній колокъ нижней струны *Do* долженъ быть въ одной горизонтальной линіи съ лѣвымъ глазомъ и отстоять отъ него на два пальца.

ПОЛОЖЕНИЕ ЛѢВОЙ РУКИ.

Большой палецъ лѣвой руки долженъ лежать подъ грифомъ, не выступая изъ за него, между 1^м и 2^м пальцами, находящимися съ другой стороны грифа.

Всѣ четыре пальца должны быть въ согнутомъ положеніи и въ нѣкоторомъ разстояніи другъ отъ друга. Третій суставъ пальцевъ долженъ быть почти согнутъ и придавливать струну не вгибаясь; для того чтобы онъ сгибался въ своемъ сочлененіи, нужно ставить его на струну ближе къ ногтю.

Лѣвый локоть не надо ни поднимать, ни налегать имъ на инструментъ, а слѣдуетъ держать въ свободномъ положеніи.

ПОЛОЖЕНИЕ ПРАВОЙ РУКИ.

Большой палецъ лежитъ плашмя подъ тростью, у самой колодки. Второй палецъ упирается о край волосъ, около колодочки; имъ и большимъ пальцами держится смычекъ. Первый палецъ, не много отдаленный отъ второго, долженъ быть подвижнымъ, такъ какъ чѣмъ больше онъ отодвигается отъ второго пальца, тѣмъ болѣе смычекъ нажимаетъ на струны; это передвиженіе перваго пальца необходимо для приданія звукамъ выразительности. Постепенное передвиженіе перваго пальца зависитъ отъ силы, съ которою желаютъ играть: чтобы взять съ силою звукъ на 4^{ой} струнѣ, первый палецъ должно отодвинуть отъ второго дальше чѣмъ при слабой игрѣ на первой струнѣ.

Второй палецъ, держа смычекъ, при переходѣ съ одной струны на другую, по мѣрѣ надобности вращаетъ его такъ, чтобы трость не прикасалась къ струнамъ. Третій палецъ помещается около 2^{го} но онъ не долженъ касаться волосъ.

И такъ, смычекъ держится 2^м и большимъ пальцами, а первый и четвертый. (который только слегка касается трости и держитъ смычекъ въ равновѣсін) направляютъ его.

HALTUNG DES VIOLONCELLS.

Auf dem Vordertheil des Stuhles sitzend, streckt man den linken Fuss von sich, zieht den rechten bei, nimmt das Violoncell zwischen die Beine, so, dass die Ecke des unteren linken Theils der hinteren Decke unter dem linken Knie zu liegen kommt und das Instrument auf der Wade des Beines ruhe. Rechts liegt das Cello mit der Ecke des unteren rechten Theils der vorderen Decke auf dem rechten Beine. Das Cello muss frei auf den Beinen ruhen und darf nicht von letzteren fest gedruckt werden.

Auf dem Stuhle muss man grade sitzen, so, dass die hintere Decke des Instruments nur an der Brust den Körper berührt; es wird so hoch gehalten, dass beim Spiel auf den äusseren Saiten der Bogen die Kniee nicht anstreicht. Der rechte untere Wirbel, der tiefsten Saite *C* muss in einer horizontalen Linie mit dem linken Auge, ungefähr 1½ Zoll weit vom Gesicht entfernt, sein.

HALTUNG DER LINKEN HAND.

Der Daumen muss platt unter dem Halse zwischen dem 1^{ten} und 2^{ten} Finger, die sich auf dem Griffbret befinden, gehalten werden.

Alle 4 Finger müssen wohl gerundet und in bestimmter Entfernung von einander über den Saiten sein. Das 3^{te} Glied der Finger muss bei dem Aufdrücken auf die Saite gebogen bleiben, und darf sich nicht einwärts biegen; dies zu verhüten ist es vorthellhaft den Finger so nah wie möglich an den Nagel nieder zu setzen.

Der linke Arm muss frei gehalten werden, er darf weder auf dem Instrumente aufliegen, noch zu sehr gehoben sein.

HALTUNG DER RECHTEN HAND.

Man setze den Daumen dicht an den Rand des Frosches, der Mittel oder 2^{te} Finger ihm gegenüber muss die Haare am Frosch berühren; diese beiden Finger halten den Bogen. Der 1^{te} oder Zeigefinger, ein wenig entfernter vom 2^{ten} muss beweglich sein, denn je mehr er sich vom 2^{ten} entfernt, desto mehr liegt der Bogen auf den Saiten auf; diese unmerkliche Beweglichkeit ist zum ausdrucksvollen Spiel höchst nothwendig. Die Kraft mit der gespielt werden soll, hängt von der Rückung des 1^{ten} Fingers ab: um auf der 4^{ten} Saite mit Kraft zu spielen, muss der 1^{te} Finger entfernter vom 2^{ten} sein, als beim leisen (piano) Spiel auf der *A*-Saite.

Bei dem Uebergange des Bogens von einer Saite zur anderen, wird die Bogenstange durch den 2^{ten} Finger gedreht, damit letztere die Saiten nicht berührt. Der 3^{te} Finger liegt neben dem zweiten, er darf aber die Haare nicht berühren.

Somit wird der Bogen mit dem Daumen und 2^{ten} Finger gehalten, der 1^{te} und 4^{te} (welcher leicht an der Stange liegt und das Gleichgewicht des Bogens hält) regieren ihn.

ДВИЖЕНИЕ СМЫЧКА.

Волоса смычка должны всё плотно лежать на струнѣ; трость поворачивается немного къ подставкѣ, чтобы, при нажиманіи струнъ смычкомъ, она не касалась ихъ.

Смычкомъ водятъ вверхъ и внизъ на одномъ и томъ же мѣстѣ струны, въ известномъ разстояніи отъ подставки.

Обыкновенно, разстояніе смычка отъ подставки начинается въ 2. пальца, но при тихой, нѣжной игрѣ (пiano и pianissimo) смычекъ ведется дальше и даже у самого грифа.

При игрѣ во всю длину смычка, правый локоть долженъ разгибаться совершенно, не подаваясь при этомъ ни впередъ ни назадъ, а для того, чтобы конецъ смычка не поднимался къ грифу, кисть выгибается вверхъ.

Верхнюю, плечевую часть руки слѣдуетъ всегда держать близко къ тѣлу и только нижняя половина руки—предплечіе—должна слѣдовать за движеніями смычка; плечевая часть и самое плечо остаются почти неподвижными.

ПАЛЬЦЫ И ОБОЗНАЧЕНИЕ ИХЪ.

- - открытая или пустая струна
- или ◊ большой палецъ лѣвой руки
- 1 - первый палецъ
- 2 - второй „
- 3 - третій „
- 4 - четвертый „

ОБЪЯСНЕНИЕ ЗНАКОВЪ.

- ||:|:| Знаки повторенія
- ∟∟ = смычекъ (штрихъ) внизъ.
- ∨ = смычекъ вверхъ.

Названія эти заимствованы у скрипачей.

- ЦС - цѣлый смычекъ, т. е. всей длиною
- СС - серединою
- $\frac{V}{II}$ - верхняя половина
- $\frac{H}{II}$ - нижняя половина
- Вк - верхній конецъ
- Нк - нижній конецъ
- ⊙ - Фермата, знакъ увеличенія длительности звука или паузы.

Смычка.

BOGENFÜHRUNG.

Die Haare des Bogens müssen fest auf den Saiten aufliegen; die Stange wird ein wenig gegen den Steg gekehrt, damit bei stärkerem Drucke sie die Saiten nicht berührt.

Der Bogen muss beim Auf- wie Niederstrich auf der nämlichen Stelle der Saite, und in gleicher Entfernung vom Stege geführt werden.

Gewöhnlich wird die Stelle als 2 Zoll oder 2 Fingerdicke vom Stege entfernt, bestimmt, doch bei leisem, zarten Spiel (piano und pianissimo,) wird der Bogen höher, selbst dicht am Griffbrett geführt.

Bei dem Spiel mit ganzer Bogenlänge wird der Ellenbogen gestreckt, wobei er sich immer einwärts nach dem Körper zu halten muss und nie gehoben werden darf; das Handgelenk wird so gedreht, damit die Bogenspitze nicht nach oben geht.

Der Oberarm muss dem Körper nahe gehalten werden und nur der Unterarm ist allein thätig beim Auf- wie Niederstrich: Schulter und Oberarm müssen fast unbeweglich bleiben.

BEZEICHNUNG DER FINGER.

- - leere Saite
- oder ◊ Daumen der linken Hand
- 1 - erster Finger
- 2 - zweiter „
- 3 - dritter „
- 4 - vierter „

ERKLÄRUNG DER ZEICHEN.

- ||:|:| Wiederholungszeichen
- ∟∟ = Herunterstrich
- ∨ = Hinaufstrich

Diese Benennungen sind vom Violinspiel übertragen.

- GB - ganzer Bogen
- MB - Mitte des Bogens
- oH - mit der oberen Hälfte
- uH - mit der unteren Hälfte
- Sp - an der Spitze
- Fr - am Frosch
- ⊙ - Fermate. Halt.

des Bogens.

Строй виолончели

Stimmung des Violoncells.

| I ^{an} струна La | II ^{an} струна Re | III ^{an} Sol | IV ^{an} Do |
|------------------------------|-------------------------------|--------------------------|------------------------|
| ○ | ○ | ○ | ○ |
| A | D | G | C |
| I ^{te} Saite | II ^{te} Saite | III ^{te} | IV ^{te} |

Упражнения на открытыххъ струнахъ.

Leere Saiten.

Каждую ноту цѣлымъ смычкомъ.
Mit ganzem Bogen.

№ 1.

Фермата.
Halt.

Do Sol Re La

Медленно.
Langsam.

№ 2.

IV III II III II I

II III II I II III IV III IV

№ 3.

V

Упражнения пальцевъ на I^{ой} и II^{ой} струнахъ

Fingerübungen auf der I^{en} und II^{en} Saite

Открытая струна и 1^{ый} палець.
Leere Saite und 1^{er} Finger.

№ 4.

I - - - II - - -

1^{ый} и 2^{ой} пальцы.
1^{er} und 2^{er} Finger.

№ 5.

I - - - II - - -

Открытая струна и 2^{ой} палець.
Leere Saite und 2^{er} Finger.

№ 6.

I - - - II - - -

1^{ый}, 2^{ой} и 4^{ый} пальцы.
1^{er}, 2^{er} und 4^{er} Finger.

№ 7.

I - - - II - - -

Открытая струна, 2^{ой} и 4^{ый} пальцы.
Leere Saite, 2^{er} und 4^{er} Finger.

№ 8.

I - - - II - - -

Открытая струна и 4^{ый} палець.
Leere Saite und 4^{er} Finger.

№ 9.

I - - - II - - -

1ый, 2ой и 4ый пальцы.
1er, 2er und 4er Finger.

№ 10.

Упражнения на IIIей и IVей струнахъ.
Uebungen auf der IIIen und IVen Saite.

1ый палецъ.
1er Finger.

№ 11.

1ый и 3ий пальцы.
1er und 3er Finger.

№ 12.

3ий палецъ.
3er Finger.

№ 13.

1ый, 3ий и 4ый пальцы.
1er, 3er und 4er Finger.

№ 14.

4ый палецъ.
4er Finger.

№ 15.

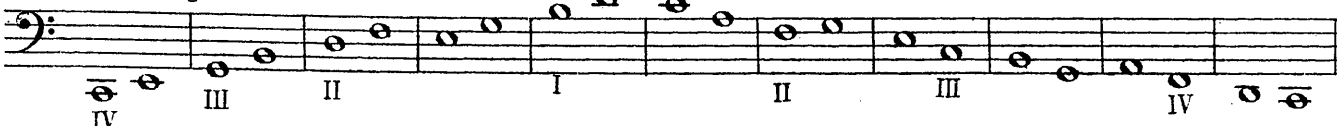
На всѣхъ струнахъ.
Auf allen 4 Saiten.

№ 16.

Гамма.
Scala.


№ 17.

Терцин.
Terzenfolge.

№18. 

№19.  **№20.** 

Кварты.
Quarten.

№21. 

№22.



Квинты.
Quinten.

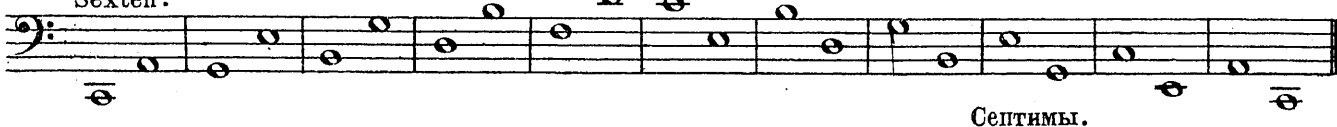
№24. Quinten.

№23.  

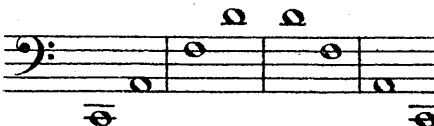




№25. 

Сексты.
Sexten.

№26. 

Септими.
Septimen.

№27.  **№28.**  **№29.** 

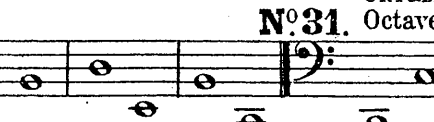
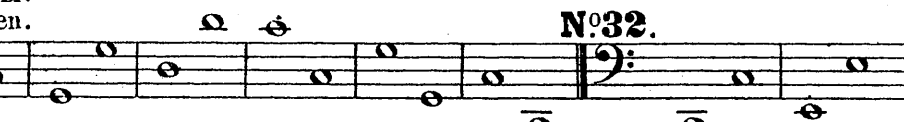
№30.



Октавы.
Octaven.

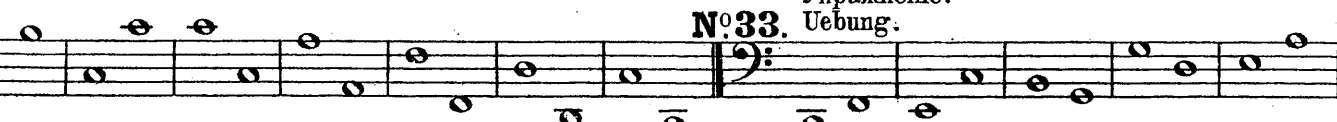
№31. Octaven.

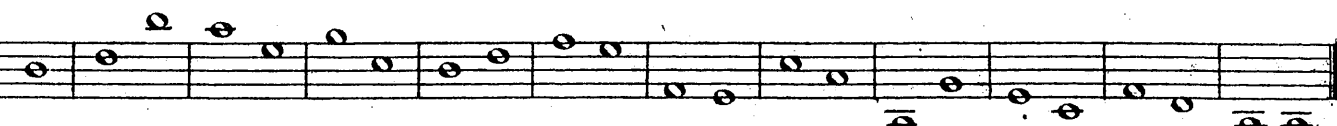
№32.

Упражнение.
Uebung.

№33. Uebung.





Достоинство нотъ и паузъ. Тактъ.
Dauer der Noten und Pausen. Takt.

| Цѣлая Нота Ganze Note | Пауза: Pause: |
|--|-----------------------------|
| равняется hat | Цѣлая Ganze |
| Двумъ половиннымъ 2 halbe | Половинная Halbe |
| четыремъ четвертнымъ 4 Viertel | Четвертная Viertel |
| осьми осемьмъ 8 Achtel | Осьмая $\frac{1}{8}$ tel |
| шестнадцати шестнадцатымъ 16 Sechszentheile | $\frac{16}{16}$ tel |
| 32 ^{мъ} тридцать вторымъ 32, 32 theile | $\frac{32}{32}$ tel |
| 64 ^{мъ} шестьдесятъ четвертымъ 64, 64 theile | $\frac{64}{64}$ tel |

Паузы:
Pausen:

1 2 3 4 5 7 10 20

Одинъ тактъ
Ein Takt

Два такта
Zwei Takte

Обозначеніе такта:
Takt-Vorzeichnung:

Четыре четверти. Два четверти. Два половинны. Три четверти. Три половинны.
4 Viertel. 2 Viertel. Alla breve. Drei Viertel. Drei Zweitel.

Упражненія въ счетѣ и въ дѣленіи смычка.
Uebungen im Zählen und Bogeneintheilung.

Каждую ноту цѣлымъ смычкомъ.
Jede Note mit ganzem Bogen.

Очень медленно.
Sehr langsam.

№ 34. *Sehr langsam.*

Четыре четверти.
Vier Viertel.

№ 35.

№ 36. ЦС В_n В_n ЦС ЦС В_n В_n ОН ОН

Два четверти.
Zwei Viertel.

№ 37. ЦС В_n В_n ОН ОН ЦС В_n ОН

Точка равняется половинѣ той ноты или паузы, послѣ которой она стоитъ; если послѣ ноты стоятъ двѣ точки, то вторая изъ нихъ равняется половинѣ первой:

Der Punkt hinter der Note verlängert dieselbe um die Hälfte; stehen zwei Punkte hinter der Note, so verlängert der zweite Punkt den ersten um die Hälfte.

$\frac{3}{2}$ или $\frac{6}{4}$ $\frac{3}{4}$ $\frac{3}{8}$ $\frac{3}{16}$ $\frac{3}{4} + \frac{1}{8}$ $\frac{1}{4} + \frac{1}{8} + \frac{1}{16}$

Шесть восьмыхъ.
Sechs Achtel.

Nº 38.

Упражненія съ пальцами.
Uebungen mit Finger.

Медленно. Каждую ноту цѣлымъ смычкомъ.
Langsam. Jede Note mit ganzem Bogen.

Nº 39.

Nº 40.

Nº 41.

Четверти - половиною смычка.
Jedes Viertel mit halben Bogen.

Nº 42.

Каждую ноту цѣлымъ смычкомъ.
Jede Note mit ganzem Bogen.

Nº 43.

Nº 44.

Nº 45.

Nº 46.

10 Осьмья-половиною смычка.
Die Achtel mit halben Bogen.

№47. ЦС В_н ЦС Н_н

GB OH GB OH

На 2ой струнѣ.
Zweite Saite.

№48. ЦС ЦС **№49.** ЦС

GB GB GB

Осьмья-срединою смычка.
Die Achtel in der Mitte des Bogens.

№50. ЦС В_н СС В_н

GB OH MB OH

На Iой и IIой струнахъ.
I^{te} und II^{te} Saite.

№51.

№52.

№53.

На IIIей струнѣ.
III^{te} Saite.

№54.

№55.

N°56. В_{II} В_{II}

оНон

N°57. На II^{ой} и III^{ей} струнахъ.
II^{te} und III^{te} Saite.

N°58.

N°59. На 3^{хъ} струнахъ.
Drei Saiten.

N°60.

N°61. На IV^{ой} струнѣ.
IV^{te} Saite.

N°62. На III^{ей} и IV^{ой}
III^{te} und IV^{te}

Ноты, связанные знакомъ — (дугою), играютъ на одинъ смычекъ.

Die Noten die durch — (legato) gebunden, werden in einem Strich gespielt.

N°63.

N°64.

Черточка — надъ или подъ нотою значить, что нота играется на тоць же смычекъ послѣ краткой остановки. Половинная нота играется двумя третями смычка, а четверть — одною третью.

Der Strich — über, oder unter der Note bedeutet hier, dass die Note nach kurzem Anhalten in demselben Strich wieder angesetzt werden soll. Die halbe Notespiele man mit zwei Drittheilen, die Viertelnote mit einem Drittheile des Bogens.

№ 65.

№ 66. ЦС
GB

№ 67. ЦС ЦС
GB GB

№ 68. Каждую осьмую одною третью смычка. Jedes Achtel mit einem Drittheile des Bogens.

№ 69. Только верхнею половиною смычка. Nur mit der oberen Bogenhälfte.

Скоро.
Lebhaft.

№ 70. ЦС H₁₁ ЦС B₁₁

№ 71. CC
MB

Коротко, серединою смычка.
 Kurz, in der Mitte des Bogens.

№72.

Правая кисть.
 Handgelenk.

Переходъ съ одной струны на другую производятъ
 ся одною только кистью, причемъ предплечіе руки оста-
 ется безъ движенія.

Der Uebergang von einer Saite zur Andern muss nur
 vermittelt des Handgelenks ausgeführt werden ohne Mit-
 bewegung des rechten Oberarmes.

№73. а

Интервалы.
 Intervalle.

Слѣдующія упражненія исполняются сначала мед-
 ленно и цѣлымъ смычкомъ, а затѣмъ скорѣе, середи-
 ною смычка или верхнимъ концомъ его.

Folgende Uebungen müssen erst langsam mit ganzem
 Bogen, dann schneller, in der Mitte oder Spitze des Bo-
 gens, ausgeführt werden.

Гамма.
 №74. Scala.

Терціи.
 Terzen.

Кварты.
 Quarten.

Квинты.
 Quinten.

Сексты.
 Sexten.

Септимы.
Septimen.



Октавы.
Octaven.



Упражненія смычка.
Bogen-Uebungen.

№75.

ЦС
GB



ЦС B_n B_n ЦС H_n
GB oH oH GB uH

H_n ЦС
uH GB



ЦС B_r
GB Sp

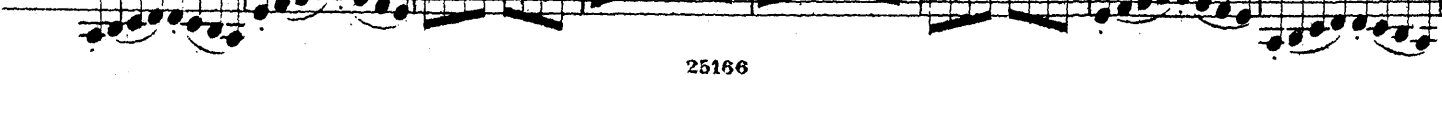
H_k
Fr



ЦС
GB



ЦС
GB



Скоро.
Lebhaft.
№76. а. $\begin{matrix} \text{CC} \\ \text{MB} \end{matrix}$

Различные смычки.

Strichveränderungen.

Медленно.
Mässig.
№77. а. $\begin{matrix} \text{CC} \\ \text{GB} \end{matrix}$

Во время паузы смычекъ не отнимается отъ струнь.
Der Bogen darf die Saite nicht verlassen.

Скоро.
Lebhaft.
№78. а

Покойно.
Ruhig.
№79. а

Упражненія въ шестнадцатыхъ нотахъ.

Uebungen in sechszehnthel Noten.

Движенія смычка вверхъ и внизъ, должны быть равны по силѣ и продолжительности и производятся только одною кистью въ срединѣ смычка.

Alle Noten, sowohl im Auf- wie Abstrich, müssen gleichen Werth und gleiche Kraft haben, und, in der Mitte des Bogens, nur mit dem Handgelenk gespielt werden.

N^o 80

Пиццикато.

Pizzicato.

Пиццикато дѣлается 1^м пальцемъ правой руки, который, не прикасаясь къ струнѣ ногтемъ, задѣваетъ ее, при чемъ большой палецъ упирается въ бокъ грифа. Пальцы лѣвой руки должны очень сильно придавливать струны, чтобы звуки вышли полными и ясными. Оно обозначается сокращеннымъ словомъ: pizz.

Das Pizzicato wird mit dem 1^{en} Finger der rechten Hand gemacht, indem man die Saiten, ohne sie mit dem Nagel zu berühren, abschneilt; dabei wird der Daumen an die Seite des Griffbretts angestämmt. Die Finger der linken Hand müssen sehr stark aufgedrückt werden, damit die Töne deutlich und voll klingen. Die Bezeichnung ist: pizz.

N^o 81.

pizz.

N^o 82.

pizz.

Движеніе и оттънки,
Zeitmass und Nüancirung,

т. е. степень скорости или медленности, а также силы и слабости звуковъ.

d. h. schnelle oder langsame Bewegung oder Tempo und Grad der Tonstärke.

Largo (ларго) - весьма медленно, широко, строго. - breit.

Adagio (адажіо) - тихо, спокойно, степенно. - langsam.

Andante (анданте) - умеренно, ни скоро, ни медленно - gehend, (also nicht geschwind.)

Allegretto (алегретто) - съ умеренною скоростью. - etwas lebhaft.

Allegro (алегро) - скоро, весело. - munter, lebhaft.

Presto (престо) - оживленно, быстро. - schnell.

Pianissimo (піанисимо) или *pp*. - очень слабо. - sehr leise, möglichst leise.

Piano (піано) или *p*. - слабо. - leise.

Poco forte (поко форте) или *pf*, mezzo forte (меццо) или *mf*. - довольно сильно. - halbe stark.

Forte (форте) - *f*. - сильно (громко). - stark.

Fortissimo (фортиссимо) *ff*. - очень сильно. - ganz stark.

Crescendo (крещендо) cresc., \blacktriangleleft все сильнѣе и сильнѣе. - wachsend.

Decrescendo (декрещендо) decresc., \blacktriangleright все слабѣе и слабѣе. - abnehmend.

Adagio.

N^o 83.

f \blacktriangleleft *p* *p* \blacktriangleleft *f* *ff* \blacktriangleright *pp* \blacktriangleleft *ff* \blacktriangleright *pp* \blacktriangleleft *ff* \blacktriangleright *pp* *pp* \blacktriangleleft *ff* \blacktriangleright *pp* *pp* \blacktriangleleft *ff* \blacktriangleright *pp*

p *mf* *f* *ff* *f* *mf* *p* *pp* *p* *mf* *f* *ff* *f* *mf* *p* *pp*

Знаки измененія.

Versetzungszeichen.

Діэзы(♯)повышаютъ ноты на полтона.Бемоли(♭)понижаютъ ноты на полтона.Двойные діэзы(×)повышаютъ ноты на цѣлый тонъ. Двойные бемоли(♭♭)понижаютъ ноты на цѣлый тонъ. Бекары(♮)приводятъ ноты въ ихъ прежнее положеніе.

Ein Kreuz(♯)erhöht die Note um einen halben Ton.Ein Be(♭)erniedrigt die Note um einen halben Ton.Ein Doppelkreuz (×)erhöht um einen ganzen Ton. Ein Doppel-Be(♭♭)erniedrigt um einen ganzen Ton. Ein Quadrat oder Auflösungszeichen(♮)widerruft ein vorangegangenes ♯ oder ♭.

Ноты,повышенныя діэзами:
Durch ein Kreuz erhöhte Noten

Ноты,пониженныя бемолями:
Durch ein Be erniedrigte Noten

Двойной діэзыи уничтоженіе его бекаромъ:
Doppelkreuz und Auflösung durch Quadrat.

Двойной бемоль и уничтоженіе его бекаромъ:
Doppel-Be und Auflösung durch Quadrat

Nº84.

Adagio.

Nº85.

Allegretto.

Nº86.

Nº 87. Allegro.

Уираженіе для развитія бѣглости пальцевъ.
Finger - Uebung.

Nº 88.

Nº 89.

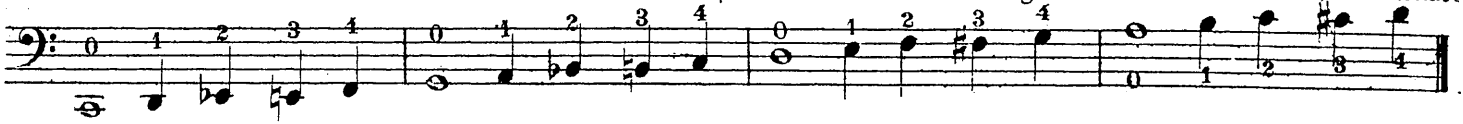
Интервалы.
Intervalle.

| | | | | | | | | | |
|----------------------------|----------------------------|---------------------------|---------------------|----------------------------|-----------------|---------------------|-----------------|----------------------------|--|
| Примы Primen | | | Секунды Sekunden | | | Терція Terzen | | Кварты Quarten | |
| Чистая Reine | Увеличенная übermässige | Малая kleine | Большая grosse | Увеличенная übermässige | Малая kleine | Большая grosse | Чистая reine | Увеличенная übermässige | |
| Кварты Quinten | | | Сексты Sexten | | | Септимы Septimen | | Октавы Octaven | |
| Уменьшенная Verminderte | Чистая reine | Чрезмѣрная übermässige | Малая kleine | Большая grosse | Малая kleine | Большая grosse | Чистая reine | Чрезмѣрная übermässige | |

Положеніе пальцевъ лѣвой руки.
Der Abstand der Finger der linken Hand.

Пальцы лѣвой руки находятся на струнахъ на разстояніи полутона. Второй отъ перваго можетъ отстоять на цѣлый тонъ, 2^{ой} же и 3^{ій}, 3^{ій} и 4^{ый} должны находиться всегда на разстояніи полутона другъ отъ друга, и 2^{ой} отъ 4^{го} на одинъ цѣлый или два полу-тона.

Die Finger stehen auf den Saiten in dem Abstände eines halben Tons. Zwischen dem 1^{en} und 2^{en} kann nach Umständen, ein Zwischenraum von einem ganzen oder halben Ton vorkommen, dagegen kann zwischen dem 2^{en} und 3^{en} und eben so zwischen 3^{en} und 4^{en} nur der Raum eines halben Tons, oder zwischen 2^{en} und 4^{en} eines ganzen oder zweier halben Töne statt haben.



Упражненіе.
Uebung:

N^o 90.



Si, Do[#], Re, тоже Sib, Do[#] и Re играются 1^{мъ}, 3^{мъ} и 4^{мъ} пальцами;



H, Cis und D, eben so Re, Cis und D werden mit dem 1^{en}, 3^{en} und 4^{en} Finger genommen; jedoch

здѣсь же, гдѣ между Do[#] и Re[#] - цѣлый тонъ, Do[#] берется 2^{мъ} пальцемъ.



hier, wo zwischen Cis und Dis ein ganzer Ton ist, wird Cis mit dem 2^{en} genommen.

N^o 91.



N^o 92.



Знаки различныхъ тоновъ
Vorzeichnung der Tonarten.

| | | | |
|-------------------------------|--------------------------------|--|--------------------------------|
| Do majeur La mineur | Sol maj, Mi mineur | Re maj, Si min. | La maj, Fa min. |
| C-dur, A-moll. | G-dur, E-moll. | D-dur, H-moll. | A-dur, Fis-moll. |
| Mi maj., Do [#] min. | Si maj., Sol [#] min. | Fa [#] maj., Re [#] min. | Re ^b maj., Sib min. |
| E-dur, Cis-moll. | H-dur, Gis-moll. | Fis-dur, Dis-moll. | Des-dur, B-moll. |
| La ^b maj., Fa min. | Mi ^b maj., Do min. | Sib maj., Sol min. | Fa maj., Re min. |
| As-dur, F-moll. | Es-dur, C-moll. | B-dur, G-moll. | F-dur, D-moll. |

Мажорныя гаммы.
Dur-Tonleiter.

N^o 93. Do majeur



Nº94.

Nº95.

Allegro.

Nº96.

Allegretto.

Точка надъ нотой означать, что нота берется отдѣльно-отрывисто
Ein Punkt über der Note bedeutet, dass die Note kurz und abgetrennt zu spielen ist.

Nº97.

Allegro.

Nº98.

Andante.

Nº99.

Allegretto.

Presto.

Nº100.

Тріоли.

Triolen.

Три ноты на одну четверть. Слѣдуетъ сперва, при упражненіи, на каждую первую ноту четверти дѣлать маленькое удареніе; въ послѣдствіи надо слѣдить, чтобъ всѣ ноты были выдержаны одинаково.

Drei Noten auf ein Viertel. Zur Uebung muss immer jedes Viertels erste Triole markirt werden, später übe man sich die Noten gleichmässig zu spielen.

Nº101.

Nº102.

Allegro. Nº103.

I. I. Dolzauer.

Правая кисть.
Rechtes Handgelenk.

№104. Risoluto.

Ноты с точками.
Punktirte Noten:

Нота с точкою за нею играется на цѣлый смычекъ,
а когда смычекъ уже доведенъ до конца, исполняется
кистью руки короткая нота.

Die erste punktirte Note fast mit der ganzen Bogen-
länge, dann die kurze Note mit dem Handgelenk.

№105. a. b. c. d.

№106. Moderato.

№107. ЦС

N^o108.a. Allegro

Придавливаніе струнь пальцами.

Das Aufdrücken der Finger.

Для облегченія чистой игры на инструментѣ, надобно стараться, на сколько возможно, не поднимать палецъ безъ надобности. Слѣдующими упражненіями пріобрѣтается самостоятельность каждаго пальца. (Бѣлыми нотами обозначены пальцы, придавливающіе струны; онѣ не играютъ смычкомъ.)

Zur leichteren Erreichung eines reinen Spiels müssen die Finger auf den Saiten so lange liegen bleiben, als es thunlich ist und nicht ohne Ursache aufgehoben werden. Durch folgende Uebungen erlangen die Finger Selbständigkeit. (Durch die weissen Noten sind die Finger angegeben, die liegen bleiben sollen, werden aber nicht mit dem Bogen gespielt.)

N^o109.

N^o110.

Полуноты, совпадающія съ шестнадцатыми, показы-
ваютъ, что палецъ долженъ одинакоже придавливать стру-
ну все время, пока длится полунота.

Die halben Noten haben zwar nur den Werth von $\frac{1}{16}$, be-
deuten aber, dass der Finger auf denselben so lange fest
liegen bleiben soll, als ihre Geltung dauert.

Duport.

№111.

Двойныя ноты.
Doppelgriffe.

№112. Adagio.

№113. Andante.

№114. Andante.

Смычекъ долженъ брать обѣ струны вмѣстѣ и съ о-
динаковой силою.

Der Bogen muss beide Saiten zugleich und mit gleicher
Kraft erklingen lassen.

№115. Andante.

Andantino.

N^o 116.

Andante.

N^o 117.

Минорныя гаммы.
Moll-Tonleiter.

N^o 118.

N^o 119.

Allegro.

N^o 120.

cc Presto.

Nº121. Allegretto.

Musical score for piece Nº121, Allegretto. The score is written in bass clef with a key signature of two sharps (F# and C#) and a 3/4 time signature. It consists of four staves of music. The first staff begins with a treble clef and a 3/4 time signature, then changes to a bass clef. The music features eighth and sixteenth notes, with slurs and fingering numbers (1, 2, 3) indicating fingerings. The piece concludes with a double bar line and repeat dots.

Nº122. Allegro.
II C
GB

Musical score for piece Nº122, Allegro. The score is written in bass clef with a key signature of one flat (Bb) and a common time signature (C). It consists of five staves of music. The music is characterized by rapid sixteenth-note passages, often grouped with slurs and accents. The piece concludes with a double bar line.

Nº123. Andante.

Musical score for piece Nº123, Andante. The score is written in bass clef with a key signature of two flats (Bb and Eb) and a common time signature (C). It consists of four staves of music. The music features wide intervals and slurs, with dynamics markings including *p* (piano), *mf* (mezzo-forte), and *decresc.* (decrescendo). The piece concludes with a double bar line.

О позиціяхъ.
Von den Positionen.

До сихъ поръ высшей нотой было пока Re ♯; но, двигая лѣвую руку, можно произвести еще много гораздо высшихъ тоновъ. Эти различныя положенія лѣвой руки называются позиціями.

Der höchste Ton war bis jetzt Dis, jedoch heraufrückend mit der linken Hand kann man noch viele höhere Töne erzeugen. Diese verschiedenen Stellungen der Hand beim Heraufücken, nennt man Positionen.

Первыя четыре позиціи.
Die ersten vier Positionen.

Первыхъ позицій - четыре, безъ употребленія большаго пальца. Въ четвертой позиціи лѣвая рука лежитъ на боку инструмента и большой палецъ болѣе охватываетъ грифъ.

Es giebt vier erste Positionen ohne Aufsatz des Daumens. In der vierten Position ruht die linke Hand auf der Zarge des Instruments und der Daumen umfasst den Hals.

№ 124.

Струна La
A - Saite

Струна Re
D - Saite

Струна Sol
G - Saite

Струна Do
C - Saite

1^я Позиція
1^{te} Position

2^я Позиція
2^{te} Position

3^я Позиція
3^{te} Position

4^я Позиція
4^{te} Position

Въ четвертой позиціи, на струнахъ La, Re и Sol, употребляется 4^{ый} палецъ для послѣдней ноты, хотя бы она и была повышена на полутонъ.

Auf der A, D und G Saite bedient man sich in der 4^{ten} Position für die letzte Note auch in dem Falle des 4^{ten} Fingers, wenn sie durch ein Kreuz erhöht worden.

№ 125.

1^я Позиція
1^{te} Position

2^я Позиція
2^{te} Position

3^я Позиція
3^{te} Position

4^я Позиція
4^{te} Position

Duport.

Перестановка пальцевъ
Die Rückungen der Finger

Было говорено въ примѣчаніи касательно разстояннй пальцевъ лѣвой руки (№ 90), что иногда палецъ долженъ быть замѣняемъ другимъ; такихъ перестановокъ въ 1^{ой} позиціи четыре; а именно:

Bei dem Abstände der Finger der linken Hand (№ 90) war gesagt, dass ein Finger oft die Stelle des Anderen einnehmen muss; solcher Rückungen in der 1^{ten} Position giebt es 4, wie folgt:

№ 126.

1^я Перестановка
1^{te} Rückung

2^я Перестановка
2^{te}

3^я Перестановка
3^{te}

4^я Перестановка
4^{te}

Струна La
A - Saite

Струна Re
D - Saite

Струна Sol
G - Saite

Струна Do
C - Saite

**Большой палец лѣвой руки.
Der Daumen der linken Hand.**

При исполненіи малой терціи, большой палец лѣвой руки долженъ находиться подъ грифомъ, между 1^м и 2^м пальцами. Это мѣсто онъ долженъ удерживать и при перестановленіи пальцевъ на большую терцію:

Wenn zwischen dem 1^{en} und 4^{en} Finger sich eine kleine Terz befindet, so nimmt der Daumen seinen Platz zwischen dem 1^{en} und 2^{en} Finger ein. Diesen Platz behält er auch bei Rückung der Finger zu einer grossen Terz:



При исполненіи слѣдующихъ нотъ

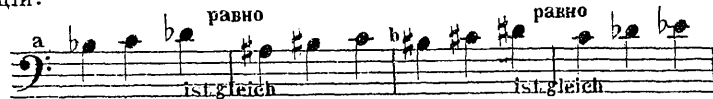


Bei Ausführung dieser Noten

рückt der Daumen

большой палецъ передвигается вмѣстѣ со всею кистью руки, сохраняя свое положеніе между 1^м и 2^м пальцами, такъ какъ первые три звука Si \flat , Do и Re \flat (a) тѣже, что La \sharp , Si \sharp и Do \sharp , и собственно принадлежатъ къ половинной позиціи (№148) а звуки Si \sharp , Do \sharp и Re \sharp (b) равняются Do, Re \flat и Mi \flat , и принадлежатъ къ 2^{ой} позиціи:

mit der ganzen Hand fort, wobei er seinen Platz zwischen dem 1^{en} und 2^{en} Finger beibehält, denn die ersten drei Töne B, C und Des (a) sind gleich Ais, His und Cis und gehören zur halben Position (№148) und die Töne His, Cis und Dis (b) sind gleich C, Des und Es und gehören zur 2^{en} Position:



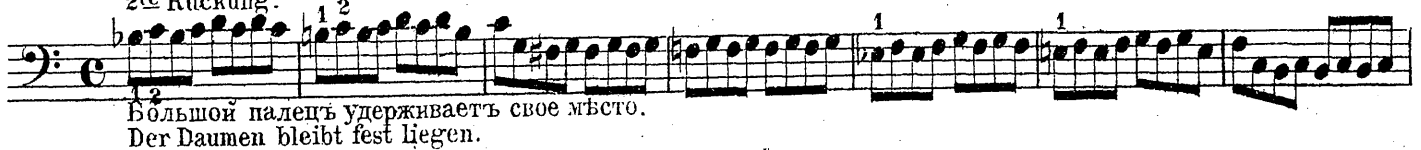
И такъ, при 1^й и 4^й перестановкѣ большой палецъ измѣняетъ свое мѣсто; при 2^й и 3^й перестановкѣ пальцевъ онъ удерживаетъ свое мѣсто. (Передвиженіе большого пальца здѣсь обозначено знакомъ *)

Folglich muss der Daumen bei der 1^{en} und 4^{en} Rückung der Finger von seinem Platze sich mit fortbewegen, doch bei der 2^{en} und 3^{en} Rückung fest liegen bleiben. (Die Rückung des Daumens ist hier durch das * angezeigt.)

1^{ая} Перестановка.
1^е Rückung.



2^{ая} Перестановка.
2^е Rückung.



3^{ья} Перестановка.
3^е Rückung.



4^{ая} Перестановка.
4^е Rückung.



30 Какъ въ первой позиціи, такъ и въ остальныхъ трехъ, подобныхъ перестановкѣ пальцевъ—четыре:

In jeder Position giebt es wie in der 1^{ten}, vier Rückunge der Finger:

1^{ая} Перестановка
1^{te} Rückung

2^{ая}
2^{te}

3^{ая}
3^{te}

4^{ая}
4^{te}

N^o 128.

II^{ая} Позиція
II^{te} Position

III^{ая} Позиція
III^{te} Position

IV^{ая} Позиція
IV^{te} Position

Упражненіе.
Uebung.

N^o 129.

III^{ая} Позиція
III^{te} Position

N^o 130.

IV^{ая} Позиція
IV^{te} Position

N^o 131.

Уменьшенная терція.
Die verminderte Terz.

Уменьшенная терція берется 1^{мъ} и 3^{мъ} пальцами, такъ какъ она образуется только изъ двухъ полутоновъ:

Die verminderte Terz wird mit dem 1^{em} und 3^{em} Finger gegriffen, weil sie nur 2 halbe Töne enthält:

N^o 132.

Вторая позиция.
Zweite Position.

Moderato.

Nº133.

Nº134.

Allegro.

Nº135.

Presto.

Третья позиция.
Dritte Position.

Andante.

Nº136.

Nº137.

Presto.

Allegro vivo.

Nº138.

Четвертая позиция.
Vierte Position.

1 1 2 3 4 3 2 1 | 1 1 2 3 4 3 2 1 | 1 1 2 4 4 2 2 1 | 1 2 2 4 4 3 2 1

Nº 139. Presto.

Nº 140. Allegretto.

f *p* *cresc.* *f*

p *f* *p*

f

Nº 141. Allegro.

f

p *cresc.* *cen* *do*

f *p* *f* *p* *f*

Переходъ изъ одной позиціи въ другую.

Der Uebergang aus einer Position in die Andere.

При переходѣ изъ одной позиціи въ другую, вся лѣвая рука должна передвигаться разомъ, при чемъ большой палецъ все таки сохраняетъ свое мѣсто между 1^{ми} и 2^{ми} пальцами.

Bei dem Uebergange aus einer Position in die Andere, muss die ganze linke Hand plötzlich gerückt werden, wobei der Daumen seinen Platz zwischen dem 1^{ten} und 2^{ten} Finger beibehält.

№142.

При переходѣ изъ одной позиціи въ другую, палецъ, который беретъ первый тонъ, не долженъ быть поднимаемъ раньше достиженія позиціи слѣдующаго тона. Скользить пальцемъ, которымъ придется брать вторую ноту, рѣдкое исключеніе и дозволяется только при большихъ скачкахъ.

Bei dem Uebergange aus einer Position in die Andere muss der Finger, welcher den ersten Ton greift nicht eher die Saite verlassen, als bis man die Lage erreicht hat, in welcher der zweite Ton liegt. Nur in Ausnahmefällen und bei weiten Sprüngen darf das Rutschen des Fingers, der den 2^{ten} Ton zu greifen hat, in Anwendung gebracht werden.

Въ слѣдующихъ примѣрахъ показано маленькими нотами мѣсто, до котораго долженъ скользить палецъ, но надо стараться, чтобы этихъ нотъ при игрѣ слышно не было.

In den folgenden Uebungen zeigen die kleinen Noten den Platz an, den der rutschende Finger zu erreichen hat, man hüte sich aber, diese Noten hören zu lassen.

David

Унисоно.
Unisono.
№143.

Секунды.
Secunden.

Терціи.
Terzen.

Кварты.
Quarten.

Квинты.
Quinten.

4 4 2 1 3 1 3 2 4 D A D A 1 2 4 2 4 1

A 3 D A 1 D 3 3 1 D 4 4 1 G D G

Сексты.
Sexten.

1 C 4 G 1 4 3 2 4 G 1 D 1 G D 2 3 1 3 D A 3 D A

1 3 0 4 1 A 3 D 4 2 3 D 4 G D G 1 1 3 D G

Септимы.
Septimen.

1 2 3 1 4 3 2 4 1 3 1 4 3 2 4

3 2 4 1 3 2 1 D G D G 2 3 1

Октавы.
Octaven.

2 C 4 G 1 3 2 1 4 1 1 2 4 1

Упражнение.
Uebung.
N. 144.

4 4 1 4 4 1 4 4 1 4 4 1 4 4 1 4 4 1 4

4 1 1 4 2 1 1 2 2 1 1 2 3 1 1 3

2 1 1 2 3 1 1 3 4 1 1 4 4 1 1 4

1 1 4 1 4 1 4 1 1 1 1 1 1 1 1 4

1 4 1 2 4 2 3 3 4 4 1 1 1 3 4 2 4 3 4

N^o145.

Пятая позиція.
Fünfte Position.

N^o146.

Въ пятой позиціи употребляются 1^ш, 2^{ой} и 3^{ій} пальцы; октава пустыхъ струнъ берется всегда 3^{имъ} пальцемъ; если же эта нота (La на 1^{ой} струнѣ, Re на 2^{ой}, Sol на 3^{ей}, Do на 4^{ой}) понижена на полтона, т. е. вмѣсто La-La^b и т. д., то она берется 4^{мъ} пальцемъ:

In der fünften Position wird der 1^{te}, 2^{te} und 3^{te} Finger gebraucht; die Octaven der leeren Saiten werden stets mit dem 3^{ten} Finger gegriffen, wenn aber diese Töne durcheinb erniedrigt sind, (also statt A-As, D-Des, G-Ges, C-Ces,) dann werden sie mit dem 4^{ten} Finger genommen.

Октава пустой (открытой) струны часто берется флажолетомъ; т. е. слегка прикасаясь къ струнѣ пальцемъ лѣвой руки, что обозначается знакомъ O (кругомъ) надъ пальцемъ. O флажолетныхъ звукахъ подробно будетъ говорено во 2^{ой} части.

Die Octave der leeren Saite wird gewöhnlich flageolet genommen; d. h. indem der Finger der linken Hand die Saite nur leicht berührt, was durch das Zeichen O über dem Finger bezeichnet wird. Von den Flageolet-Tönen wird im 2^{ten} Theile ausführlich gesprochen werden.

N^o147.




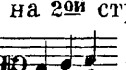
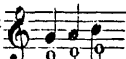
Половинная позиція.
Halbe Position.

N^o148.






О Ключахъ.

Von den verschiedenen Schlüsseln.

Ноты для виолончели пишутся большею частью въ 3^{хъ} ключахъ: въ басовомъ, теноровомъ и скрипичномъ.

Прежде, въ XVIII столѣтїи, употребляли, кромѣ этихъ трехъ, еще сопранный и альтовый ключи; Боккерини указывалъ этимъ на позицію и положеніе большаго пальца: въ басовомъ ключѣ онъ писалъ до Re  въ теноровомъ отъ Sol до Re  въ позиціяхъ безъ большаго пальца; для послѣдняго же онъ писалъ въ альтовомъ отъ Si^b и Do на 2^{ой} струнѣ  въ сопрановомъ отъ Re до Fa  на 2^{ой} струнѣ; выше употреблялъ онъ скрипичный ключъ: 

Die Noten für das Violoncell werden gewöhnlich in drei Schlüssel geschrieben: im Bass, Tenor und Violinschlüssel.

Im 18^{ten} Jahrhundert bediente man sich, ausser diesen dreien noch zweier Schlüssel: des Sopran- und Alt Schlüssel: Boccherini zeigte damit an, in welcher Lage der Daumen im Einsatz liegen soll: so schrieb er den Bass-Schlüssel bis D ; den Tenor bis hoch D von G, ohne feste Lage ; Im Einsatz fing er mit dem Altschlüssel in B bis C an ; den Sopran von D bis F  beide auf der 2^{ten} Saite; den Violinschlüssel von G  und so hoch er immer wollte.

№ 149.

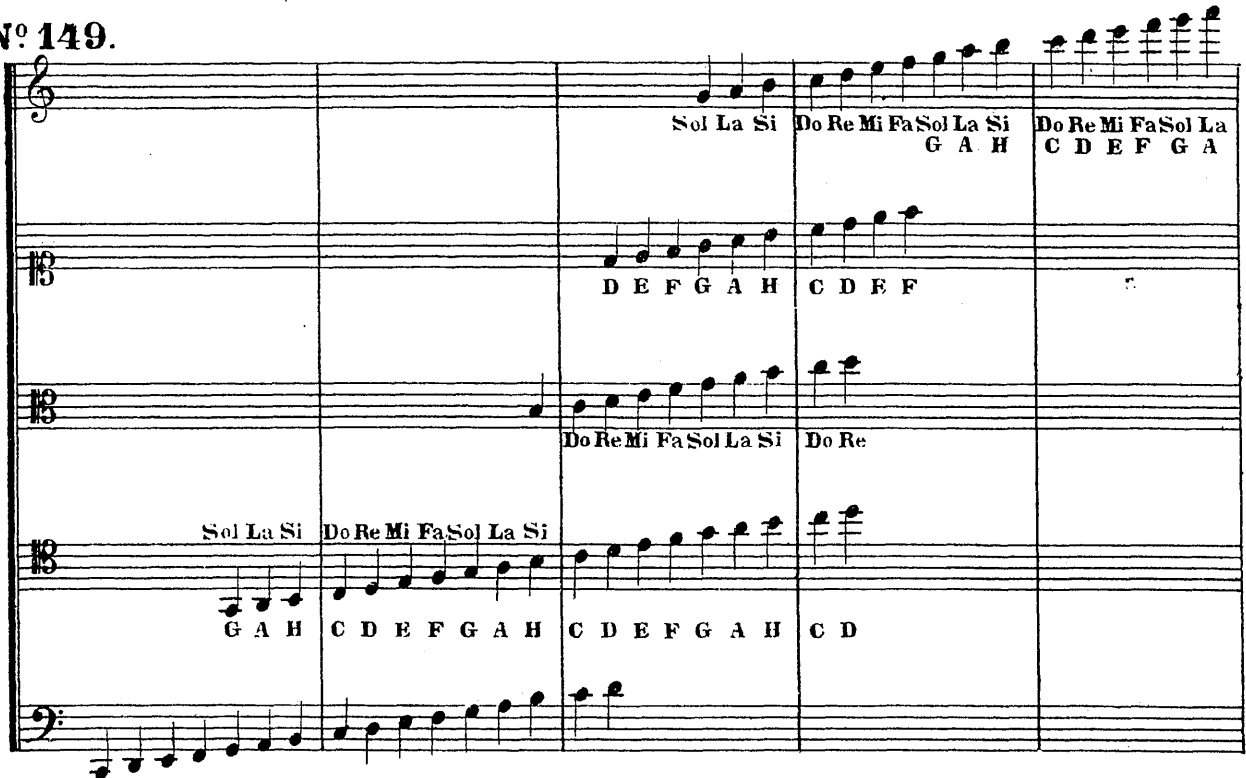
Скрипичный Violin Schlüssel

Сопранный Sopran

Альтовый Alt

Теноровый Tenor

Басовый Bass Schlüssel



The score consists of five staves, each with a different clef and a corresponding solfège syllable line. The syllables are: Sol La Si, Do Re Mi Fa Sol La Si, Do Re Mi Fa Sol La; G A H, C D E F; Do Re Mi Fa Sol La Si, Do Re; Sol La Si, Do Re Mi Fa Sol La Si; G A H, C D E F G A H, C D E F G A H, C D.

Такъ какъ употребленіе пяти ключей слишкомъ затрудняетъ играющаго, то въ настоящее время употребляются только 3 ключа.

Doch da fünf Schlüssel für den Spielenden sehr verwirrend sind, so werden jetzt nur drei angewandt:

Скрипичный Violin

Теноровый Tenor

Басовый Bass



The score consists of three staves, each with a different clef and a corresponding solfège syllable line. The syllables are: Sol La Si, Do Re Mi Fa Sol La Si, Do Re Mi Fa Sol La; G A H, C D E F; Do Re Mi Fa Sol La Si, Do Re; Sol La Si, Do Re Mi Fa Sol La Si; G A H, C D E F G A H, C D E F G A H, C D.

Теноровый ключъ.
Tenor-Schlüssel.

Nº150.

Do Re Mi
Fa Sol La Si Do Re Mi Fa Sol

Nº151.

Nº152.

Во время паузы или игры на пустыхъ струнахъ, рука должна быть подвинута въ позицію слѣдующаго тона. Während einer Pause oder einer leeren Saite muss die Hand in die Position des nächstfolgenden Tones gerückt werden.

Nº153. Allegretto.

*) Цыфрами обозначены позиціи.

*) Die Ziffern bezeichnen die Position.

Nº 154. Allegro.

1 0 3 0 1 0 0 3 0 1 4 0 D A D 3 A 3 4 3

3 0 1 2 3 0 4 1 0 3 2 4

D A 1 0 1 1 0 4 1 2 1 0 1

D A 3 3 1 2 3 2 1 4 0 4 0 4 0

G D

Nº 155. Allegretto.

mf 1 3 1 3 4 4 1 3 1 4

1 1 *cresc.* 4 4 1 4 1

mf 4 1 *cresc.* 1 *p* 4

p *f* *p* 4 *f* *p* 4 1 4 0 4 0 4 0

mf

p *cresc.* 4 *f*

Nº 156. Vivo.

Duport.

I IV V I IV I III II

I III II I III II

I III I III I

№157.

Ноты или такты передъ скобкою, надъ которыми на писано 1^а volta $\left[\begin{smallmatrix} 1^v \\ 2^v \end{smallmatrix} \right]$; играются только въ первый разъ; при повтореніи же они пропускаются, и играется продолженіе послѣ скобки, обозначенное 2^а volta

Die Noten oder Takte vor einem Wiederholungszeichen über welchen 1^{ma} volta steht $\left[\begin{smallmatrix} 1^v \\ 2^v \end{smallmatrix} \right]$; werden nur das erste mal gespielt und nach der Wiederholung weggelassen um gleich, nach dem Wiederholungszeichen, unter 2^{da} volta fortzufahren.

Апподжіатура или форшлагъ (маленькая нота) и Грунетто.

Vorschlag und Doppelschlag.

Длинный форшлагъ.
Der lange Vorschlag.

Короткій форшлагъ.
Der kurze Vorschlag.

№158.

Исполненіе.
Ausführung.

Маленькая нота коротко и быстро.
Die kleine Note sehr kurz und schnell.

Грунетто.
Doppelschlag.

Грунетто со знакомъ измѣненія.
Doppelschlag mit Versetzungszeichen.

Исполненіе.
Ausführung.

надъ нотой
über der Note

надъ точкою
überdem Punkte

на двухъ точкахъ
über zwei Punkte

Трель.

Der Triller.

Палець, бьющій трель, долженъ быть поднять высоко и ударить струну съ силою. Трель начинается нижнимъ тономъ и оканчивается нахслугомъ. Обозначается буквами - tr.

Der Finger der den Triller schlägt, muss hoch gehoben werden und fest auf die Saite niederfallen. Man fängt mit dem unteren Tone an und endigt mit einem Nachschlag. Bezeichnet wird er mit -tr.

№159.

Рядъ трелей оканчивается нашлагомъ; при последовательной переѣнѣ тоновъ онъ однокже не дѣлается.

Bei Trillerfolgen macht man, wenn das Gegentheil nicht ausdrücklic vorgeschrieben ist, erst nach dem letzten Triller einen Nachschlag.

Исполнение.
Ausführung.

This section shows musical notation for trills. The top staff contains a sequence of notes with trills (tr) above them. Below this, the 'Ausführung' (performance) is shown with a dense series of notes under a slur, with numbers 2, 3, 4, 2, 2, 3, 4 indicating fingerings. The bottom staff shows another sequence of notes with trills.

При нотахъ съ точками, короткая нота образуетъ послѣднюю ноту нашлага.

Bei Noten mit Punkten, bildet die darauffolgende kurze Note die letzte Note des Nachschlags.

This section illustrates trills with dotted notes. The top staff shows notes with dots and trills. The bottom staff shows the corresponding performance with a dense series of notes under a slur.

Полутрель.
Pralltriller.

Исполнение.
Ausführung.

This section shows half-trills (Полутрель) and pralltrills (Pralltriller). The top staff has notes with wavy trill lines. The bottom staff shows the performance with a dense series of notes under a slur.

№160 Largo.

This section contains exercise №160, marked 'Largo'. It consists of three staves of musical notation. The first two staves show a sequence of notes with trills, and the third staff shows a sequence of notes with trills and fingerings (2 3, 2 4).

Nº 164.

Если связаны 4 ноты, то на нижнюю ноту полагается половина смычка, а другою половиною играют 3 остальные ноты.

Wenn 4 Noten gebunden sind, so kommt auf die tiefste Note die halbe Bogenlänge, und die 3 anderen Noten auf die zweite Hälfte.

Nº 165.

Чѣмъ толще струна, тѣмъ больше надо употребить силы, чтобъ привести ее въ должное колебаніе, поэтому на нижнюю ноту (на струнахъ Sol и Do) слѣдуетъ дѣлать маленькое удареніе смычкомъ.

Je dicker die Saite, desto mehr Krafft ist nöthig sie in Vibration zu bringen, daher werden beim Arpeggio die tiefen Töne auf der C und G Saite mit einem kleinen Drucke des Bogens gespielt.

Nº 166.

Nº 167. Moderato

Nº 168. Presto.

Romberg.

Арпеджіо на чотырехъ струнахъ.
Arpeggio auf vier Saiten.

Nº 169. a Allegro.

Слѣдующія упражненія играются только кистью, причѣмъ нижняя нота берется всегда смычкомъ вверхъ.

Folgende Uebungen werden nur mit dem Handgelenk, die tiefe Note immer im Heraufstrich, ausgeführt.

№173.

№174. Allegro.

ОКТАВЫ.

Octaven.

Имѣя большую кисть и длинные пальцы, можно брать октавы, въ позиціяхъ безъ большого пальца, 1^{мъ} и 4^{мъ} пальцами.

Wer eine grosse Hand und lange Finger hat, der kann die Octaven ohne Daumeneinsatz mit dem 1^{en} und 4^{en} Finger greifen.

№175.

въ противномъ случаѣ онѣ играются слѣдующимъ образомъ въ медленномъ темпѣ.

sonst werden sie folgender Art gespielt, im langsamen Tempo.

При скоромъ движеніи слѣдуетъ избѣгать открытыхъ струнъ, поэтому берутся по двѣ октавы въ одной позиціи.

Bei geschwinder Aufeinanderfolge der Octaven vermeidet man die leeren Saiten, daher muss man 2 Octaven in einer Position folgen lassen.

№176. Allegro.